BANQUE BANORIENT FRANCE

بنك بانورينت فرنسا

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Discounting of Financial Instruments
(Cheque / Trust Receipt / Export LC / Documents Discounting)

خصم السندات التجارية
(شيكات / إيصال إستالم بألمانة / إعتماد مستندي / تصدير / وثائق)

Description of Product:	المنتج وصف:
Discounting of Financial Instruments is a short-term SME financing facility whereby the Bank purchases/discounts an eligible financial instrument prior to its maturity date namely a Cheque, a Trust Receipt, an Export Letter of Credit (LC), or trade Documents drawn under a documentary collection/LC and credits the discounted (net) proceeds to the Customer's account. The Bank thereby provides the Customer with immediate liquidity against a future-dated receivable, in exchange for a discount charge calculated on the tenor remaining to the instrument's maturity. The facility may be extended on a 'With Recourse' or 'Without Recourse basis, as agreed with the Bank. Under a 'With Recourse' facility, the Customer remains liable to the Bank for the full instrument value in the event the drawer/underlying obligor fails to honor the instrument at maturity. In extending this facility, the Bank will scrutinize and verify, among other things: the authenticity and validity of the instrument; the creditworthiness of the drawer/issuing bank/underlying obligor; the Customer's trading history; and any other existing debt-servicing obligations of the Customer.	خصم السندات التجارية هو من تسهيالت التمويل قصير ألجل للمنشآت الصغيرة والمتوسطة، حيث يقوم البنك بموجبه بشراء/ خصم سند تجاري مقبول قبل تاريخ استحقاقه – وهو شيك، أو إيصال إستالم بألمانة، أو إعتماد مستندي / تصدير (Export LC)، أو وثائق تجارية مسحوبة بموجب تحصيل مستندي/ إعتماد مستندي – ويقوم بإضافة صافي العوائد المخصومة إلى حساب العميل. وبذلك يوفر البنك للعميل سيولة فورية مقابل مستحقات مستقبلي ة، في مقابل رسم خصم يُحتسب على أساس المدة المتبقية الستحقاق السند. ويجوز منح هذا النوع من التسهيال ت على أساس 'مع حق الرجوع' أو 'دون حق أمام ً الرجوع' وذلك وفقا لالتفاق مع البنك. بحيث إذا تم منح ال تسهيالت 'مع حق الرجوع'، يبقى العميل مسؤوال البنك عن القيمة الكاملة للسند في حال عدم قيام الساحب /الملتزم ألساسي بالوفاء بقيمة السند عند الاستحقاق.. عند منح هذا النوع من التسهيالت ، يقوم البنك بالتدقيق والتحقق من عدة أمور من ضمنها: صحة ونفاذ السند التجاري ؛ الكفاءة االئتمانية للساحب/البنك المصدر/الملتزم ألساسي؛ السجل التجاري للعميل؛ وأي التزامات ديون أخرى مترتبة على العميل.
Rate Discount Expected	**معدل الخصم المتوقع**
Interest/profit rates on this facility range from [6]% to [16]% per annum. Your actual rate will depend on your financial position, the credit quality of the underlying instrument/counterparty, and the terms and conditions agreed with the Bank. The rates provided are reference rates, not final offers.	تتراوح معدالت الخصم على هذا النوع من التسهيالت من]6[% إلى]16[%من قيمة السند المطلوب خصمه. بحيث يعتمد ذلك المعدل على وضعكم المالي وجودة الصك/الساحب االئتمانية والشروط و ألحكام المتفق عليها مع البنك. المعدالت المذكورة هي معدالت مرجعية فقط وال تمثل عروضاً نهائية.
Rates Related:	**ألاسعار ذات الصلة:**
• Discount Rate basis: EIBOR of the period + Margin p.a. with an agreed minimum rate (at the date of discounting) will be applied. • Type of rate: Available in **[Variable]** rate.	• أساس معدل الخصم: يتم تطبيق سعر ايبور المدة + هامش سنوياً (بتاريخ الخصم). • نوع المعدل: متاح بمعدل [متغير].
Key Requirements, Terms & Conditions and Obligations:	**المتطلبات الرئيسية والشروط والأحكام والالتزامات:**

Discounting of Financial Instruments (Cheque / Trust Receipt / Export LC / Documents Discounting)

خصم السندات التجارية (شيكات / إيصال إستالم باألمانة / إعتماد مستندي / تصدير / وثائق)

• The Customer must hold a valid, current UAE trade license and an operative current account with the Bank. • The instrument must be genuine, properly endorsed/assigned in favor of the Bank, and free of any dispute or counterclaim. • Recourse basis: With Recourse / Without Recourse, as specified in the Offer Letter. • Cheque discounting: the cheque must be dated, drawn on a bank operating in the UAE, and within the Bank's approved discounting limit for the drawee/drawer. • Export LC discounting: the export LC must be advised/confirmed through the Bank or an acceptable correspondent bank, and documents must be compliant and accepted by the issuing/confirming bank. • Documents discounting: documents must be presented in strict compliance with the terms of the underlying collection/credit instructions. • The Bank reserves the right to reject or hold back any instrument found to be dishonored, discrepant, or otherwise unacceptable. • The Customer must provide audited/management financial statements, cash ow projections, and details of existing debt obligations. • The Bank may from time to time, and at its sole discretion, change or amend any of the terms and conditions pertaining to the Loan; such changes will be communicated with a 60-day prior notice.	• يجب أن يكون العميل حائزاً على رخصة تجارية سارية في الدولة وحساب جار فعّال لدى البنك. • يجب أن يكون الصك أصلياً، ومظهراً / محولاً بشكل صحيح لصالح البنك، وخالياً من أي نزاع أو مطالبة مقابلة. • أساس حق الرجوع: مع حق الرجوع / دون حق الرجوع، وفقاً لما هو محدد في خطاب العرض. • خصم الشيكات يجب أن يكون الشيك مؤرخاً، ومسحوباً على بنك يعمل في الدولة، وضمن حد الخصم المعتمد من البنك للمسحوب عليه الساحب. • خصم خطاب ضمان التصدير: يجب إشعار / تأكيد خطاب الضمان عبر البنك أو بنك مراسل مقبول ويجب أن تكون الوثائق مطابقة ومقبولة من البنك المصدر / المؤكد. • خصم الوثائق يجب تقديم الوثائق بما يتوافق تماماً مع شروط تعليمات التحصيل الضمان الأساسية. • يحتفظ البنك بحق رفض أو حجز أي صك يثبت عدم صرفه أو وجود مخالفة فيه أو عدم قبوله لأي سبب آخر. • يجب على العميل تقديم البيانات المالية / الإدارية المدققة ، والتوقعات المستقبلية للتدفقات النقدية وتفاصيل الالتزامات المالية القائمة. • يحق للبنك من وقت لآخر ووفقاً لتقديره المطلق تغيير أو تعديل أي من الشروط والأحكام المتعلقة بالقرض، وسوف يتم إخطاركم بهذه التغييرات عن طريق إشعار مسبق قبل 60 يوماً.
The formula of Discounting rate:	**الخصم نسبة احتساب معادلة :**
Net Proceeds = Face Value of the instrument less (Discount Rate x Days to Maturity / 360) less applicable fees.	صافي العوائد = القيمة االسمية للسند ناقصاً (معدل الخصم × عدد أليام المتبقية لالستحقاق / 360) ناقصاً الرسوم المطبقة.
Fees and Charges (VAT will be applied at the rate of 5%):	**الرسوم والأتعاب يتم تطبيق ضريبة القيمة المضافة بواقع 5%)**
• Cheque Return/Dishonour Fee: AED [200] (Maximum), subject to the applicable CBUAE cap where relevant. • For a complete list of service charges please visit: <https://www.banorientfrance.com/english/uae/service-charges>	• رسوم إرتجاع / عدم صرف الشيك: [200] درهم إماراتي كحد أقصى)، وفقاً للحد الأقصى المعتمد من المصرف المركزي عندما تكون مطبقة. • للاطلاع على القائمة الكاملة لرسوم الخدمات، يرجى زيارة https://www.banorientfrance.com/english/uae/service-charges
Example Calculation Illustrative:	**مثال توضيحي على الحتساب:**

Discounting of Financial Instruments (Cheque / Trust Receipt / Export LC / Documents Discounting)

خصم السندات التجارية (شيكات / إيصال إستالم بألمانة / إعتماد مستندي / تصدير / وثائق)

Face value of instrument: AED [10,000]

Days to maturity: [90] days

Discount Rate: [8]% p.a.

Discount Amount: AED [200]

Net Proceeds credited to your account: AED [9,800]

القيمة االسمية للصك:]10,000[درهم إماراتي

عدد ألايام المتبقية لالستحقاق:]90[يوماً

معدل الخصم:]8[% سنوياً

مبلغ الخصم:]200[درهم إماراتي

صافي العوائد المضافة إلى حسابكم:]9,800[درهم إماراتي

Warning:

- Dishonour of a discounted cheque may, in addition to the consequences below, be referred by the Bank to the relevant authorities in accordance with applicable UAE law.
- With regard to any granted facility, we would like to advise our customers that any non-executed payment instruction, or any delay in the repayment/settlement of amounts due, would be re ected in the Al Etihad Credit Bureau (AECB) report, which may negatively affect the credit standing of the Customer and its authorized signatories.
- Where a full or partial repayment/payment is missed and remains outstanding, and no alternative repayment arrangement is put in place, this could lead to potential legal proceedings for collection of amounts due, proceedings for enforcement against any collateral, assigned instruments or guarantees provided, offsetting of accounts, demand for payment from guarantors and co-signatories, as well as accumulation of interest/profit charges and related fees.

- You must always provide the Bank with copies of your updated trade license, financial statements and other documents. Failure to do so may result in additional charges, restricted transactions, or blocked and closed accounts.
- It is essential to keep your cheques, tokens/PINs, online and mobile banking usernames and passwords safe, along with any other confidential business information. You are responsible for the safekeeping of this information, as the Bank cannot be held accountable for any security breach that occurs on your end.
- Remember, neither the Central Bank of the UAE nor Banque Banorient France will ever contact you through phone calls, SMS, mail, or email to ask for your confidential details or sensitive information related to your bank accounts. Sharing such information with anyone could lead to financial fraud.
- Be cautious of phishing emails or messages that urge you to click links and change your bank account password.

تحذير :

- قد يترتب على عدم صرف شيك مخصوم، باإلضافة إلى النتائج المذكورة أدناه، قيام البنك بإحالة ألمر إلى الجهات المختصة وفقاً للقانون المعمول به في دولة إلمارات العربية المتحدة.
- فيما يتعلق بمنح أي تسهيالت، نود إبالغ عمالئنا الكرام أن عدم تنفيذ أي تعليمات دفع، أو أي تأخير في سداد/تسوية المبالغ المستحقة، سوف ينعكس ذلك في تقرير شركة االتحاد للمعلومات االئتمانية (AECB)، مما قد يؤثر سلباً على الجدارة االئتمانية للعميل والمخولين بالتوقيع عنه.
- في حالة التخلف عن السداد/الدفع، سواء بشكل جزئي أو كامل، وبقاء المبلغ المستحق غير مسدد، ولم يتم القيام بترتيبات بديلة للسداد، فقد يؤدي ذلك إلى اتخاذ إجراءات قانونية محتملة لتحصيل المبالغ المستحقة، وإجراءات تنفيذ على أي ضمانات أو صكوك محولة أو كفالت مقدمة، والتقاص بين الحسابات، ومطالبة الكفالء والموقعين المشاركين بالسداد، وكذلك تراكم فوائد/أرباح ورسوم ذات صلة.
- يجب تزويد البنك باستمرار بنسخ محدثة من رخصتكم التجارية وبياناتكم المالية والوثائق ألخرى. إن عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى تكبدكم رسوماً إضافية، أو تقييد للمعامالت، أو حظر وإغالق الحسابات.
- من الضروري حفظ شيكاتكم، والرموز السرية، وأسماء المستخدمين وكلمات المرور الخاصة بالخدمات المصرفية عبر إلنترنت والهاتف المتحرك، باإلضافة إلى أي معلومات تجارية سرية أخرى. أنتم المسؤولون عن حماية هذه المعلومات، حيث إن البنك لن يتحمل المسؤولية عن أي خروقات أمن ية قد تحصل من جانبكم.
- تذكروا دائماً أن مصرف إلمارات العربية المتحدة المركزي أو بنك بانورينت فرنسا لن يتواصال معكم أبداً عبر مكالمات هاتفية، أو رسائل نصية، أو بريد، أو بريد إلكتروني لطلب بياناتكم السرية أو معلومات حساسة تتعلق بحساباتكم المصرفية. إن تبادل مثل هذه المعلومات مع أي طرف قد يؤدي إلى عمليات احتيال مالي.
- كن على حذر من رسائل البريد إللكتروني أو الرسائل االحتيالية التي تحثكم على الضغط على روابط وتغيير كلمة مرور حسابكم المصرفي.

Discounting of Financial Instruments
(Cheque / Trust Receipt / Export LC / Documents Discounting)

خصم السندات التجارية
(شيكات / إيصال إستالم بألمانة / إعتماد مستندي / تصدير / وثائق)

Monthly Statement:	**كشف الحساب الشهري:**
On a monthly basis, the Bank will provide the Customer with a free transaction/facility statement (through any available delivery channel — manual/electronic).	شهرياً، سوف يقوم البنك بتزويد العميل بكشف حساب مجاني (عبر قنوات التوصيل المتاحة سواء أكانت يدوية أو إلكترونية).
Complaints and Feedback:	**الشكاوى والاقتراحات:**
"For any Complaint, please contact Banque Banorient France, Directly by phone no. 04-2307242 or by email to complaints.ae@banorientfrance.com **We shall revert to you within 5 business days."**	"لأي شكوى، يرجى الاتصال ببنك بانورينت فرنسا مباشرة، عن طريق الهاتف على رقم 04 2307242 أو عبر البريد الإلكتروني إلى complaints.ae@banorientfrance.com **سوف يتم الرد عليكم في غضون 5 أيام عمل.**

I/We confirm that I/we have been provided with this Key Fact Statement prior to my application for the Loan application and have read and understood this Key Fact Statement.	**أوكد / نؤكد على انه قد تم تزويدي / تزويدنا بنسخة من بيان الحقائق الرئيسية قبل التقدم بطلب القرض ، وبانني قد قرأت وفهمت مضمون بيان الحقائق الرئيسية هذا.**

Name and Signature :	الإسم والتوقيع :

Banque Banorient France Representative:	ممثل بنك بانورينت فرنسا :

Banque Banorient France

Banque Banorient France is officially licensed by the Central Bank of the UAE.

بنك بانورينت فرنسا

بنك بانورينت فرنسا مرخص أصولاً من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي